

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

БАЛАШОВСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор БИ СГУ  
доцент А.В. Шатилова



« 04 » октября / 20 17 г.

Рабочая программа дисциплины

## Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа

Направление подготовки

**44.03.01 – Педагогическое образование**

Профиль подготовки

**Иностранный язык**

Квалификация (степень) выпускника

**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Балашов  
2017

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>3</b>
<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b> .....	<b>3</b>
<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>3</b>
Планируемые результаты обучения по дисциплине .....	3
<b>4. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>4</b>
4.1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
4.2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	4
4.3. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ .....	5
<b>5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ ...</b>	<b>6</b>
5.1. ОСНОВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ .....	6
5.2. АДАПТИВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ ....	6
5.3. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ .....	7
5.4. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ПРИМЕНЯЕМОЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ .....	7
<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>7</b>
6.1. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	7
6.1.1. Темы лекционных и практических занятий.....	7
6.1.2. Самостоятельная работа студентов по дисциплине .....	7
6.1.4. Тест по материалу дисциплины .....	8
6.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации и текущего контроля УСПЕВАЕМОСТИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	10
6.2.1. Оценочные средства для промежуточной аттестации.....	10
Объекты оценивания, критерии, шкалы .....	10
Оценочные средства (задания для студентов).....	12
Методические материалы для оценивания.....	14
6.2.2. Оценочные средства для текущего контроля .....	14
<b>7. ДАННЫЕ ДЛЯ УЧЕТА УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ В БАРС</b> .....	<b>15</b>
<b>8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>16</b>
ЛИТЕРАТУРА ПО КУРСУ .....	16
Основная литература .....	16
Дополнительная литература .....	16
ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ.....	17
<b>9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b> .....	<b>17</b>

## 1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа» – формирование у студентов представления о стилистике художественной речи как особом виде лингвистической деятельности, принципах, методах и приемах лингвостилистического анализа англоязычного художественного текста в рамках формирования профессиональной компетенции ПК-1.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа» относится к вариативной части учебного плана (дисциплины по выбору) Б1.В.ДВ.10.1

Для освоения дисциплины «Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения таких дисциплин, как: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Теоретическая грамматика», «Практическая фонетика», «Теоретическая фонетика». Освоение дисциплины «Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в процессе освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **компетенций**:

- готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1).

### Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

#### В категории «ЗНАТЬ»:

(ПК-1) – П – З 1: Студент знает научные основы содержания школьного филологического образования, ориентируется в проблематике и достижениях современной филологической науки.

(ПК-1) – П – З 2: Студент знает особенности и назначение методов, технологий и средств обучения, определяемых спецификой учебного предмета «Иностранный язык».

#### В категории «УМЕТЬ»:

(ПК-1) – П – У 1: Студент способен соотнести содержание изученных теоретических дисциплин с содержанием и проблемами школьного филологического образования.

(ПК-1) – П – У 2: Студент умеет проектировать образовательный процесс (в предметной области по профилю подготовки) в соответствии требованиями образовательных стандартов общего образования (составление сценариев / конспектов уроков, технологических карт).

#### В категории «ВЛАДЕТЬ»:

(ПК-1) – П – В 1: Студент имеет опыт осуществления образовательной деятельности по профилю подготовки в формах урочной и внеурочной деятельности.

**(ПК-1) – II – В 2:**Студент владеет навыком анализа образовательного процесса, своей и чужой педагогической деятельности (в предметной области по профилю подготовки) с точки зрения соответствия требованиям образовательных стандартов общего образования и основным методическим принципам обучения русскому языку и литературе; способен совершенствовать свои профессиональные умения на основе постоянной рефлексии.

## 4. Содержание и структура дисциплины

### 4.1. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов, из них:

– 48 часов аудиторной работы (22 часа лекций и 26 часов практических занятий), 60 часов самостоятельной работы. Дисциплина изучается в 8 семестре, ее освоение заканчивается зачетом.

### 4.2. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Стилистика художественной речи	Цели, задачи и методы стилистики. Основные школы и направления исследований стиля художественного текста. Понятие «художественный текст» и его категории. История стилистики художественной речи. Американский неокритицизм, русский формализм и Пражская лингвистическая школа
2	Понятие «Стиль художественной речи»	Художественный стиль как «отклонение от нормы». Языковой стиль, выбор и значение. Языковые уровни и значение. Понятие «выдвижение». Виды выдвижения: сцепление, обманутое ожидание, конвергенция.
3	Фонетический уровень художественного текста	Фоносемантика и звуко символизм. Фонетические стилистические средства. Поэтический текст. Звуковая организация (оркестровка), ритм, метр, рифма. Аллитерация, ассонанс, звукоподражание.
4	Лексический уровень художественного текста	Слово и его значение. Денотативные и коннотативные компоненты значения слова. Понятие образности. Взаимодействие прямых и переносных значений слов. Лексические стилистические приемы. Метафора, олицетворение, метонимия, ирония, гипербола, литота, эпитет, оксюморон, зевгма, пан.
5	Синтаксический уровень художественного текста	Синтаксические стилистические приемы: инверсия, риторические вопросы, эллиптические предложения, обособления, повторы, параллелизм, многосоюзие и перечисление. Синтаксический ритм художественного текста.
6	Композиция художественного текста	Понятие композиции. Образ автора как структурный принцип художественного текста. Композиционно-речевые формы. Типы нарратора. Понятия точки зрения и фокализации.

### 4.3. Структура дисциплины

4 курс, 8 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Всего часов	Лекции	Практическая работа	Самостоятельная работа	
<b>I.</b>	<b>Лекционный курс</b>							
	Стилистика художественной речи.	8		4	2		2	Конспект лекции
	Понятие «художественный стиль» и его определения.	8		6	2		4	Конспект лекции. Устный опрос.
	Выдвижение и его типы.	8		6	2		4	Конспект лекции. Устный опрос
	Фонетический уровень художественного текста.	8		8	4		4	Конспект лекции. Устный опрос
	Лексический уровень художественного текста.	8		8	4		4	Конспект лекции. Устный опрос
	Синтаксическая структура художественного текста.	8		10	4		6	Конспект лекции. Устный опрос
	Композиция художественного текста.	8		10	4		6	Конспект лекции. Устный опрос
<b>II.</b>	<b>Практические занятия</b>							
	Стилистика художественной речи. Понятие «художественный стиль». Выдвижение и его виды	8		6		2	4	Участие в практическом занятии
	Фонетическая организация поэтического текста	8		8		4	4	Участие в практическом занятии, анализ стихотворных текстов
	Лексико-семантическая структура художественного текста.	8		8		4	4	Участие в практическом занятии, анализ англоязычных рассказов
	Синтаксическая структура художественного текста.	8		8		4	4	Участие в практическом занятии, анализ англоязычных рассказов
	Композиция художественного текста. Образ автора.	8		10		4	6	Участие в практическом занятии, индивидуальные консуль-

								тации. Анализ художественного текста
	Композиционно-речевые формы. Типы повествователя.	8		8		4	4	Участие в практическом занятии, индивидуальные консультации, Анализ художественного текста
	Точка зрения, ее лингвистический и смысловой планы. Типы точек зрения в художественном тексте.	8		8		4	4	Участие в практическом занятии. Анализ художественного текста
	<b>Итого</b>			<b>108</b>	<b>22</b>	<b>26</b>	<b>60</b>	
	<b>Промежуточная аттестация</b>	I						зачет

## **5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины**

### **5.1. Основные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

- Технология контекстного обучения – обучение в контексте профессии (реализуется в учебных заданиях, учитывающих специфику направления и профиля подготовки).
- Технология интерактивного обучения (реализуется в форме учебных заданий, предполагающих взаимодействие обучающихся, использование активных форм обратной связи).
- Технология электронного обучения (реализуется при помощи электронной образовательной среды СГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

### **5.2. Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагается использование при организации образовательной деятельности адаптивных образовательных технологий в соответствии с условиями, изложенными в ОПОП (раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья»), в частности: предоставление специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, и т. п. – в соответствии с индивидуальными особенностями обучающихся.

При наличии среди обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья в раздел «Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины» рабочей программы вносятся необходимые уточнения в соответствии с «Положением об организации образовательного процесса, психолого-педагогического сопровождения, со-

циализации инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся в СГУ» (П 8.20.11–2015).

### **5.3. Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины**

- Использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет (см. перечень ресурсов в п. 9 настоящей программы).
- Составление и редактирование текстов при помощи текстовых редакторов.
- Создание электронных документов (компьютерных презентаций, видеофайлов, плейкастов и т. п.).
- Проверка файла работы на заимствования с помощью ресурса «Антиплагиат».

### **5.4. Программное обеспечение, применяемое при изучении дисциплины**

1. Средства Microsoft Office:
  - Microsoft Office Word – текстовый редактор - 71.
  - Microsoft Office Power Point – программа подготовки презентаций - 71.
2. ИРБИС – система автоматизации библиотек.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

### **Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

#### **6.1. Самостоятельная работа студентов по дисциплине**

##### ***6.1.1. Темы практических занятий***

###### **Практические занятия**

1. Стилистика художественной речи. Понятие «художественный стиль». Выдвижение и его виды
2. Фонетическая организация поэтического текста
3. Лексико-семантическая структура художественного текста.
4. Синтаксическая структура художественного текста.
5. Композиция художественного текста. Образ автора.
6. Композиционно-речевые формы. Типы повествователя.
7. Точка зрения, ее лингвистический и смысловой планы. Типы точек зрения в художественном тексте.

##### ***6.1.2. Самостоятельная работа студентов по дисциплине***

- а) Изучить теоретический материал для подготовки к практическим занятиям:
  1. Фонетические и графические стилистические средства
  2. Лексические стилистические приемы
  3. Синтаксические стилистические приемы
  4. Выдвижение и его типы

5. Нарративная структура художественного текста
  6. Типы повествователя в прозаическом тексте
  7. Основные планы точки зрения
  8. Тональность и атмосфера художественного текста
  9. Художественный текст как объект стилистики и коммуникативной лингвистики.
  10. Стилистика декодирования.
  11. Позиционная структура художественного текста
- б) Составить словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины.
- в) Выполнить анализ предложенного текста к практическому занятию.

### *Методические рекомендации:*

1. Контроль усвоения материала осуществляется на семинарском занятии.
2. Изучать темы студентам рекомендуется при прохождении соответствующего раздела дисциплины в курсе лекций в ходе подготовки к семинарскому занятию.
3. Составлять словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины, также рекомендуется по мере их прохождения. Для удобства подготовки к экзамену словарь лучше составлять в алфавитном порядке.
4. При составлении словаря следует учитывать неупорядоченность терминологии и неодинаковое использование одних и тех же терминов у разных авторов.
5. При выполнении стилистического анализа предложенного текста к практическому занятию рекомендуется использовать следующие ресурсы сети Интернет:

1. <http://www.multitran.ru/> - словарь Multitran
2. <http://sokogskriv.no/en/writing/language-and-style/>
3. <http://www.learnnc.org/lp/editions/few/684>
4. [http://en.wikipedia.org/wiki/Style\\_guide](http://en.wikipedia.org/wiki/Style_guide)

### **6.1.3. Тест по материалу дисциплины**

#### **Примерный тест**

#### **Answer questions 1-10.**

- 1. Decoding stylistics operates the following notions except:**
  - A. The author
  - B. Foregrounding
  - C. Code
  - D. Phonetics
  
- 2. The basic elements of a literary text structure are the following except:**
  - A. Idea
  - B. Style
  - C. Genre
  - D. discourse
  
- 3. The types of foregrounding are all these except:**
  - A. Defeated expectancy
  - B. Compositional retardation
  - C. Convergence
  - D. Coupling

- 4. Which of the following stylistic devices does not pertain to the phonetic level:**
- Onomatopoeia
  - Anadiplosis
  - Assonance
  - Orchestration
- 5. Literary stylistics as a branch of linguistics owes much to the following schools and theories except:**
- The Russian Formalist school
  - The Prague Linguistic school,
  - M.A.K. Halliday's functional linguistics
  - F. de Saussure's structural linguistics
- 6. The metaphoric group includes one of the following stylistic devices:**
- Litotes
  - Repetition
  - Personification
  - Irony
- 7. The following are all syntactic stylistic devices except:**
- Parallelism
  - Climax
  - Inversion
  - Oxymoron.
- 8. Which of the following narrators is least involved in the character's inner world?**
- The auctorial "He"-narrator
  - The "I"-narrator
  - The narrator-observer "He"
  - The personified "He"-narrator
- 9. The point-of-view has the following planes of expression except:**
- Spatial
  - Modal
  - Discursive
  - Cognitive.
- 10. Which of the following stylistic devices is based on contrast?**
- Hyperbole
  - Simile
  - Irony
  - Repetition.

20 points

**Texts for analysis: "Eulalie" by E.A. Poe, its translation by V. Brusov and "At the beach of Fontana" by J. Joyce**

- What is the poem "Eulalie" about?
- What features of romanticism find their expression in the poem?
- What sounds and sound combinations create the poem's orchestration?
- How is the original orchestration rendered in V. Brusov's translation?

- 5) What kinds of repetition does E.A. Poe employ and what is their artistic function?
- 6) Does the sound organization of the poem correspond to its content and mood (emotional tone)? Explain.
- 7) Find examples of alliteration and assonance in the first stanza of the poem “At the beach of Fontana”. How does it affect its content?
- 8) What images are created with the help of indirect onomatopoeia in the poem?
- 9) Why there're no signs of onomatopoeia left in the second stanza?
- 10) Define the mood of the first stanza and of the poem in general. Compare it to that of “Eulalie”. Is there any connection between the mood and the orchestration of the text? Explain.

## 6.2. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости по дисциплине

### 6.2.1. Оценочные средства для промежуточной аттестации

#### Объекты оценивания, критерии, шкалы

Объектом оценивания в процессе текущего контроля и промежуточной аттестации становится достижение запланированных результатов обучения, выраженных в виде описаний для каждого показателя сформированности компетенций.

Компетенция ПК-1: готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов.

**Уровень освоения компетенции (ПК-1)–II:** владеет ресурсами языковой системы и основными нормами языка, навыками чтения и аудирования учебных текстов.

Показатели сформированности	Описания				
	1	2	3	4	5
<b>(ПК-1) – II – 31</b> – Студент знает научные основы содержания школьного иностранного образования, ориентируется в проблематике и достижениях современной филологической науки.	Не способен воспроизвести изученные факты.	Воспроизводит полученные знания с существенными фактическими ошибками.	В целом верно воспроизводит полученные знания, испытывает затруднения в комментировании.	В целом верно воспроизводит полученные знания, верно комментирует их.	Корректно и полно воспроизводит полученные знания, верно комментирует их с необходимой степенью глубины.
<b>(ПК-1) – II – 32</b> – Студент знает особенности и назначение методов, технологий и средств обучения, определяемых спецификой иностранного языка	Не способен воспроизвести изученные факты.	Воспроизводит полученные знания с существенными фактическими ошибками.	В целом верно воспроизводит полученные знания, испытывает затруднения в комментировании.	В целом верно воспроизводит полученные знания, верно комментирует их.	Корректно и полно воспроизводит полученные знания, верно комментирует их с необходимой степенью глубины.
<b>(ПК-1) – II – У1</b> – Студент способен	Не соотносит содержание	С серьезными затруднениями соотносит содержание	Умеет сопоставлять факты филологиче-	Умеет сопоставлять факты филологиче-	Корректно сопоставляет факты науки и

соотнести содержание изученных теоретических дисциплин с содержанием и проблемами школьного иностранного образования.	школьных предметов с изученной теорией.	знание школьных предметов с изученной теорией.	ской науки и содержание школьных дисциплин, обнаруживает примеры несовпадений и противоречий, испытывает затруднения в комментировании этих фактов.	ской науки и содержание школьных дисциплин, обнаруживает примеры несовпадений и противоречий, способен прокомментировать их.	содержание школьных дисциплин, поясняет примеры несовпадений и противоречий, способен прокомментировать вариативность подачи материала в различных УМК.
<b>(ПК-1) – П – У 2</b> – Студент умеет проектировать образовательный процесс (в предметной области по профилю подготовки) в соответствии требованиями образовательных стандартов общего образования (составление сценариев / конспектов уроков, технологических карт).	Не умеет проектировать образовательный процесс в соответствии требованиями образовательных стандартов общего образования.	При проектировании образовательного процесса испытывает серьезные затруднения, с которыми не может справиться самостоятельно.	Проектирует образовательный процесс на основе традиционных технологий.	Проектирует образовательный процесс, выбирая с помощью преподавателя технологии обучения.	Составляет технологические карты, сценарии уроков разных типов, используя технологии преподавания.
<b>(ПК-1) – П – В 1</b> – Студент имеет опыт осуществления образовательной деятельности по профилю подготовки в формах урочной и внеурочной деятельности.	Не умеет осуществлять образовательную деятельность.	Осуществляет образовательную деятельность с серьезными ошибками.	В основном справляется с осуществлением образовательной деятельности, исправляет ошибки, указанные методистом.	В целом квалифицированно справляется с преподаванием, демонстрирует улучшение профессиональных умений.	Уверенно и квалифицированно справляется с осуществлением образовательной деятельности, демонстрирует высокие результаты.
<b>(ПК-1) – П – В 2</b> – Студент владеет навыком анализа образовательного процесса, своей и чужой педагогической деятельности (в предметной области по профилю подготовки) с точки зрения соответствия требованиям образовательных стандартов общего образования и	Не способен к анализу образовательного процесса.	Испытывает серьезные затруднения при анализе, не способен выработать рекомендации.	Анализирует образовательный процесс по предложенной схеме; с помощью преподавателя намечает пути исправления недочетов.	Анализирует различные стороны образовательного процесса по предложенной схеме; на основе анализа предлагает научно обоснованные рекомендации.	Уверенно анализирует различные стороны образовательного процесса, привлекая полученные знания; на основе анализа предлагает научно обоснованные рекомендации.

основным методическим принципам обучения русскому языку и литературе; способен совершенствовать свои профессиональные умения на основе постоянной рефлексии.					
--	--	--	--	--	--

### Оценочные средства (задания для студентов)

Задания проверяют сформированность следующих показателей:

**(ПК-1) – П – З 1**

**(ПК-1) – П – З 2**

**(ПК-1) – П – У 1**

**(ПК-1) – П – У 2**

**(ПК-1) – П – В 1**

**(ПК-1) – П – В 2**

**Зачет** в 8 семестре проводится в форме теста и индивидуального устного собеседования, включающего функционально-стилистический анализ текста.

Тест выполняется на предпоследнем занятии, собеседование – на последнем. Их результаты входят в результаты промежуточной аттестации.

Для собеседования студент готовит сообщения (по 7 – 10 минут) по следующим вопросам:

1. Стилистика художественной речи. Понятие «художественный стиль».
2. Выдвижение и его виды
3. Художественный текст как объект стилистики и коммуникативной лингвистики.
4. Стилистика декодирования.
5. Позиционная структура художественного текста
6. Фонетические и графические стилистические средства
7. Лексико-семантическая структура художественного текста.
8. Лексические стилистические приемы
9. Синтаксическая структура художественного текста.
10. Композиция художественного текста. Образ автора.
11. Синтаксические стилистические приемы
12. Типы повествователя в прозаическом тексте
13. Тональность и атмосфера художественного текста

Задачи студента:

- охарактеризовать предложенную тему;
- соотнести данную тему с актуальными вопросами современной методики преподавания английского языка, проблемами воспитания, образования;
- предложить пути использования данного материала в практической деятельности педагога;
- продемонстрировать умение участвовать в дискуссии, аргументированно излагать свое мнение, отвечать на вопросы.

Для анализа предлагаются фрагменты текстов из англоязычных художественных и публицистических текстов.

Пример текста:

### The Adventures of Huckleberry Finn

By Mark Twain

#### CHAPTER 16

We slept most all day, and started out at night, a little ways behind a monstrous long raft that was as long going by as a procession. She had four long sweeps at each end, so we judged she carried as many as thirty men, likely. She had five big wigwams aboard, wide apart, and an open camp fire in the middle, and a tall flag-pole at each end. There was a power of style about her. It amounted to something being a raftsman on such a craft as that.

We went drifting down into a big bend, and the night clouded up and got hot. The river was very wide, and was walled with solid timber on both sides; you couldn't see a break in it hardly ever, or a light. We talked about Cairo, and wondered whether we would know it when we got to it. I said likely we wouldn't, because I had heard say there warn't but about a dozen houses there, and if they didn't happen to have them lit up, how was we going to know we was passing a town? Jim said if the two big rivers joined together there, that would show. But I said maybe we might think we was passing the foot of an island and coming into the same old river again. That disturbed Jim- and me too. So the question was, what to do? I said, paddle ashore the first time a light showed, and tell them pap was behind, coming along with a trading-scow, and was a green hand at the business, and wanted to know how far it was to Cairo. Jim thought it was a good idea, so we took a smoke on it and waited.

There warn't nothing to do, now, but to look out sharp for the town, and not pass it without seeing it. He said he'd be mighty sure to see it, because he'd be a free man the minute he seen it, but if he missed it he'd be in the slave country again and no more show for freedom. Every little while he jumps up and says:

"Dah she is!"

But it warn't. It was Jack-o-lanterns, or lightning-bugs; so he set down again, and went to watching, same as before. Jim said it made him all over trembly and feverish to be so close to freedom. Well, I can tell you it made me all over trembly and feverish, too, to hear him, because I begun to get it through my head that he was most free- and who was to blame for it? Why, me. I couldn't get that out of my conscience, no how nor no way. It got to troubling me so I couldn't rest; I couldn't stay still in one place. It hadn't ever come home to me before, what this thing was that I was doing. But now it did; and it staid with me, and scorched me more and more. I tried to make out to myself that I warn't to blame, because I didn't run Jim off from his rightful owner; but it warn't no use, conscience up and says, every time, "But you knowed he was running for his freedom, and you could a paddled ashore and told somebody." That was so- I couldn't get around that, no way. That was where it pinched. Conscience says to me, "What had poor Miss Watson done to you, that you could see her nigger go off right under your eyes and never say one single word? What did that poor old woman do to you, that you could treat her so mean? Why, she tried to learn you your book, she tried to learn you your manners, she tried to be good to you every way she knowed how. That's what she done."

Задачи студента:

- Охарактеризовать структуру фрагмента (время, место, участников);
- определить носителя точки зрения (нарратора);

– объяснить использование в тексте стилистических приемов, типичных для презентации речи нарратора (участника): фонетических, лексических, синтаксических и композиционных приемов и моделей;

## Методические материалы для оценивания

Оценивание достижений студента осуществляется на основе шкал, представленных в п. «Объекты оценивания, критерии, шкалы» данного раздела.

На основании принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского балльно-рейтинговой системы учета достижений студента (БАРС) полученные баллы вносятся в рейтинговую таблицу студента в графу «Промежуточная аттестация».

Таблица оценивания

Объекты оценивания	От 1 до 5 баллов
<b>(ПК-1) – П – 32</b> – Студент знает особенности и назначение методов, технологий и средств обучения, определяемых спецификой иностранного языка	
<b>(ПК-1) – П – У 1</b> – Студент способен соотнести содержание изученных теоретических дисциплин с содержанием и проблемами школьного иностранного образования.	
<b>(ПК-1) – П – У 2</b> – Студент умеет проектировать образовательный процесс (в предметной области по профилю подготовки) в соответствии требованиями образовательных стандартов общего образования (составление сценариев / конспектов уроков, технологических карт).	
<b>(ПК-1) – П – В 1</b> – Студент имеет опыт осуществления образовательной деятельности по профилю подготовки в формах урочной и внеурочной деятельности.	
<b>(ПК-1) – П – В 2</b> – Студент владеет навыком анализа образовательного процесса, своей и чужой педагогической деятельности (в предметной области по профилю подготовки) с точки зрения соответствия требованиям образовательных стандартов общего образования и основным методическим принципам обучения русскому языку и литературе; способен совершенствовать свои профессиональные умения на основе постоянной рефлексии.	
<b>(ПК-1) – П – 32</b> – Студент знает особенности и назначение методов, технологий и средств обучения, определяемых спецификой иностранного языка	
<b>(ПК-1) – П – У 1</b> – Студент способен соотнести содержание изученных теоретических дисциплин с содержанием и проблемами школьного иностранного образования.	
<b>(ПК-1) – П – У 2</b> – Студент умеет проектировать образовательный процесс (в предметной области по профилю подготовки) в соответствии требованиями образовательных стандартов общего образования (составление сценариев / конспектов уроков, технологических карт).	
<b>Всего от 0 до 40 баллов</b>	

При переводе баллов в оценку за компетенции используется коэффициент соотношения 0,4. Например: 60 баллов \* 0,4 = 24

### 6.2.2. Оценочные средства для текущего контроля

В связи с принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского балльно-рейтинговой системой учета достижений студента (БАРС) баллы полученные в ходе текущего контроля, распределяются по четырем группам:

- лекции;
- практические занятия;
- самостоятельная работа;
- промежуточная аттестация.

1. Посещение лекционных и практических занятий, выполнение программы занятий – от 0 до 30 баллов

- Выполнение упражнений и заданий – от 0 до 15 баллов. Планы лекционных и практических занятий см. в разделе 6.1.1.

- Выполнение теста по дисциплине – от 0 до 15 баллов. Демонстрационную версию теста и методические рекомендации см. в разделе 6.1.3.

2. Самостоятельная работа – от 0 до 30 баллов:

- Выполнение домашних заданий – от 0 до 15 баллов.

- Составление словаря терминов, анализ текстов - от 0 до 15 баллов. Задания для самостоятельной работы см. в п. 6.1.2.

## **7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС**

### **Программа оценивания учебной деятельности студента**

**Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
8	15	0	15	30	0	0	40	100

### **8 семестр**

#### **Лекции**

Выполнение заданий – 15 баллов

#### **Лабораторные занятия**

Не предусмотрены.

#### **Практические занятия**

**Работа на практических занятиях в течение семестра – от 0 до 15 баллов.**

Выполнение упражнений и заданий, выполнение теста по дисциплине – от 0 до 15 баллов.

#### **Самостоятельная работа**

**В течение семестра – от 0 до 30 баллов.**

- Выполнение домашних заданий – от 0 до 15 баллов.

- Составление словаря терминов, анализ текстов - от 0 до 15 баллов.

## **Автоматизированное тестирование**

Не предусмотрено.

## **Другие виды учебной деятельности**

Не предусмотрены.

## **Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация состоит из комплексного анализа текста.

Выполнение анализа **от 0 до 40 баллов** (количество баллов определяется количеством верных ответов).

Ответ на «отлично» оценивается от 18-20 баллов;

Ответ на «хорошо» — 14-18 баллов;

Ответ на «удовлетворительно» — 6-14 баллов;

Ответ на «неудовлетворительно» оценивается от 0 до 6 баллов.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за один семестр по дисциплине **«Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа»** составляет 100 баллов.

**Таблица 2. Пересчет полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Лингвостилистический анализ иноязычного рассказа» в оценку**

51–100 баллов	«зачтено»
0–50 баллов	«не зачтено»

## **1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **Литература по курсу**

#### **Основная литература**

1. Лингвостилистический анализ: Теория литературы: История русского и зарубежного литературоведения : хрестоматия / сост. Н.П. Хрящева. — М.: Флинта : Наука, 2011. — 456 с. Код доступа: <http://ibooks.ru/reading.php?productid=23366>

#### **Дополнительная литература**

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. - М.: Флинта, 2010. — 384 с. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_cid=25&pl1\\_id=2486](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=2486).
2. Татару, Л.В. Точка зрения и композиционный ритм нарратива (на материале англоязычных модернистских текстов) – М.: Изд-во МГОУ 2009. – 304 с.
3. Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка – М.: ООО «Изд-во АСТ»: ООО «Изд-во Астрель», 2000.
4. What is the English we read: Универсальная хрестоматия текстов на английском языке / Сост. Т.Н. Шишкина, Т.В. Леденева и др. – М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2003. – 792 с.

## Интернет-ресурсы

**Издательство «Лань»** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://e.lanbook.com/>

**Издательство «Юрайт»** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://biblio-online.ru>

**Рукопт** [Электронный ресурс]: межотраслевая электронная библиотека. – URL: <http://rucont.ru>

**eLIBRARY.RU** [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>

**Znaniy.com** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://znaniy.com>

**Poetics and Linguistics Association website** [Электронный ресурс]. – URL: [www.pala.ac.uk](http://www.pala.ac.uk)

**Lancaster's free online course on Language and Style** [Электронный ресурс]. – URL: [www.lancs.ac.uk/fass/projects/stylistics](http://www.lancs.ac.uk/fass/projects/stylistics)

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- Учебные аудитории, оборудованные комплектом мебели, доской.
- Комплект проекционного мультимедийного оборудования.
- Компьютерный класс с доступом к сети Интернет.
- Библиотека с информационными ресурсами на бумажных и электронных носителях.
- Офисная оргтехника.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование», уровень бакалавриата (утвержден приказом Минобрнауки № 1426 от 04.12.2015, зарегистрирована Минюстом РФ 11.01.2016 г., рег. номер 40536).

Программа одобрена кафедрой иностранных языков (протокол № 10 от «04» октября 2017 г.)

Автор: профессор кафедры иностранных языков  
доктор. филол. наук

Комуцци Л.В.

Зав. кафедрой иностранных языков  
д-р филол. наук

Комуцци Л.В.

Декан филологического факультета  
канд. филол. наук, доцент

Шумарин С.И.